

17 A.

①

R. O. ASIEDU.

(Waso?) (Aane maso) (Yenni yen nkamma  
no na yewie a yeadu yen dee yi)  
(Aane. Ennye huree) Nhee. Yenni yen  
nkamma no ~~mwie~~ e. (Eeh Akua dee no  
nawie) aah yoo. (Yewie a ansa na yenne  
wo adi efie nkamma) (Oh ho, Ennye huree)  
(Yoo se) (nhoo) Eeh kyere se kane no,  
(nhoo) dee na nriipa adidie mee Ennye  
den papa. (saa) Ah wobeyi sika kakaa  
be kwasa a wobetemi adidi. Seesei no,  
mene me nkwaadaa no. Nkwadaa no (nhoo)  
waaom ye ehum, (nhoo) Na kyere se me  
ba yi nso ne ne kuru ka ho, da biara  
yebeyi beye mpem mmienaa, ansa na  
madidi (nhoo) Da biara mpem mmienaa  
ansa na madidi. Woahu? Wo mmere  
a mpem mmienaa nso Ennye adwuma a  
woye mfaso, na kyere se wodie.  
Wonnya mfaso saa na woadi. Enti  
na kyere se "time" biara no, ema wo  
ho kyere wo paa (nhoo) Ema wo ho kyere  
wo. Kyere se, eto dabi nso a, ebia  
wohia mako, ebia wohia wei, na woyi  
na woka se wote ~~so~~ nso a, Ennye yie.  
Enti "time" biara no, nea se se woye  
ara na wobeyie. Wobeyi o, wobeyi o.  
Wobeyi no saa (nhoo) Ekane nso dee,  
wobetemi ayi beye sika, ebia sidi aha-  
nan a, nriipa beye nsia a, wobetemi  
adidi. amee. (nhoo) Se woahu? Nue  
nso ente sa. Woahu? (Na kane no,  
yeye deen se yebeyi sika akats  
aduane?) Ekane no (nho) Hmm se

(2)

Kane no sei woye adwuma a, (nhoo) na  
yemfa sika kesee na eye adwuma  
(saa?) Aane. Se me sei, mokozyee "pass-  
book" "store" U.A.C. sidi ahannu. "Two  
hundred", na mede kogyee "pass book" no.  
Se woahu (nhoo) Enti woko nso a, yebema  
wo nnooma saa, enti bosome no reye eso  
a (nhoo) Na kyere se, woakotua wo ka  
nyinaa. (nhoo) Yede firie wo saa. Na saa  
mmere no, abosofos wo ha no. (saa)  
Eno nso enti woko a (eye a ma wo nne so  
kakra) (oh eye) Woko a, yebefisi wo  
nnooma, a bosome beso biara a, na kyere  
se woakotua wo ka nyinaa. Na wo "close"  
wie a, na yeasan ama wo foforo. (nhoo)  
Enti "time" biara, emma wo ho nkyere  
wo kesee. (nhoo) "Time" biara no, wotumi ye  
adwuma kesee a, ebia afe koraa duru a,  
se buronya beba yi koraa no, wo a  
woatumi aye adwuma kesee no, ebia  
na wosnom atwa ntoma fa na yede akye  
wo se ebia fa ntoma no, (nhoo) na fa  
di buronya. (nhoo) Enne nso dee<sup>se</sup> wonketa  
sika kesee a wosentumi nnye adwuma.  
seesei a yewo ho no. (nhoo) Sika  
kesee paa na wode beye adwuma, nanso  
worehnya mfaso kesee. (nhoo) (Na  
kane no sidi sha mmiehu na eye sika  
kesee ana?) Na eye sika kesee paa.  
(nhoo) sidi aha mmiehu no na eye  
sika kesee paa. (nhoo) (Na wobebre  
ansa na wode sidi aha mmiehu akats  
"store" no) Eeh. Aane. Wobebere.

(3)

(nhoo) Kyere se wobere na wono sidi ahanne no dee a wobere. Seesei baabi a mesii dan sei, yegyee me sidi ahanne. Baabi a mesii dan. "plot" no mea no. Metssee "plot" mmienne, sidi ahanan. (Eeh enti woto mmienne?) Mmienne, na koro dee masi, koro na mahye ase ekakra (Ei) Woahu (Woaye adee) "Two hundred no nne seesei, adu "million" mmienza. (Hmm "Three million") Hmm "Three million". Ade a "two hundred" no seesei adu "million" mmienza (nhoo) (Ei) Na edan no dee mebesie no, na "cement", eye sidi nan sise nsia (Hmm) Enti "time" a moto "wall" no, (Eeh) "Time" a moto "wall" no, na "cement" sidi du. (Hmm) Na kyere se manie fie no na moto "wall". Sidi du (nhoo). Enne "cement" nso bats baako, seesei ara bats baako, empem nan, sidi ahan sia. (Hmm) Hmm. Seesei bisibiara ko soro (Hmm) Nhoo. Enne wonni sika kese nso a, wadwuma ye den. Woto nnooma kakraa bi a, sika bebere. (Na mahye ase tan nnooma na, whan na emaa wo sika koto?) Me starte hyee adwadie ase no. (nhoo) Kyere se saa mmere no (nhoo) na me keee na ye adwuma no U.A.C. Se woahu? (Ahaa) Me starte aware no, na meye "girl" a mewaree no, na me keee ye adwuma no U.A.C. (nhoo) Enti, kyere se, zho na obuee "pass book" no bi maa me. (nhoo) "Two hundred" Na kyere se meye

(4)

adwuma no saa. Na kyere se meye "store"  
adwuma no (nhoo) na menyaa sika na  
mesan hyehyeee dwam nso kaa ho. (nhoo)  
Enti mekye adwuma no, mekye nnooma  
no bi "store" a, na mede ebi nso aba  
dwam. Se woahu? Na makwadaa wo  
ho na shwe. Na me nso mekye "store".  
Enti "time" biara menyaa nnooma a na  
mede aba, na akwadaa wo nso ehwe.  
(nhoo) (Edeem nnooma na wotsh? Ntoma?)  
Ntoma. (Ntoma nko ara) Ntoma nko ara.  
Mefitii asee, ntoma nko ara (He, he, he.)  
Na matsh saa bepem nye. (Nhoo) Meye  
akatesia nyinaa ntoma nko ara, na matsh  
ara a, bepem saa mmere yi (nhoo) Eeh.  
(Ansa na waware na wotsh ntoma) Aane  
meware na wotsh ntoma no (Ansa na  
wotsh deen?) Wose? (Ansa na waware  
no) (Ansa na wobeware no,) Aane (na kyere  
se woye akatesia no) Aane (deen na wotsh?)  
Meye akatesia no dee, kyere se saa  
mmere no, me maame wuue ntem. (nhoo)  
(ahaa) Enti ma maame wuue no, enti  
me ne me maame panin na na etee. Enti  
afeom ena na yeeko. (Ewe kuro mu ha?)  
Mampong, Mampong. (Asante Mampong)  
Asante Mampong. Afeom ena na yeeko.  
Me ne me maame no ko afeom saa ara a.  
Enti yeeko afeom a, yekofa aduane  
ba a, yedi bi a, na ebia yede bi ko  
dwam akotsh (nhoo) Se woahu? Yede  
bi ko dwa me a na yeakotsh. Na kyere  
se, yeadi bi nso so. (Nhoo) Nkakra nkakra

(5)

saa na kyere se, obi bewaree me (nhoo)  
enna zde me koo konongo, kyere se na  
swara no te "store" no konongo. (ahaa) Enti  
zwaree me na zde me koo konongo. Nhoo.  
Enti yekoree ho no, kyere se yestarte  
adwuma, yekoree ho no, na kyere se  
saa mmere no meye akwadaa. Enti no  
na zno nso zye aberantee, enti asikyire,  
saa mmere no na yekari asikyire, kontko,  
wɔɔnom kari no e, wɔɔnom kari no  
ayi, kyere se wɔɔnom kari "pound" a,  
wotwa a, na kyere se aye kontko mmiensa.  
Enti yekari a taku (He, he, he) Ehee taku.  
Enti yekari saa no a, "pound" no a, takee.  
Enti wohye a, na aye kontko mmiensa, enti,  
kontko mmiensa no wo nso wobetumi de aye  
sempoa sempoa, (hmm) kontko sempoa. Na  
kyere se <sup>wanya</sup> taku no wo ~~no~~ wanya sempoa  
wo ho. (Woanya sempoa mmiensa) Woanya  
sempoa mmiensa, na kyere se wode taku  
ho fua a na woanya mfaso. (sempoa)  
(nhoo, ho, ho,) Saa adee no na ebo me  
dwetise. (hmm) (aane) Eeh. Enti eye a,  
na meye aduane wie ntem ntem a, (nhoo)  
na meko "store". Na meko a, yekari a na  
mako kari bi (nhoo) kyere se me nso  
metan. Meye aduane wie a na metan.  
Metan na meboaboo ano nkakra nkakra  
saa enti yewo ho no, menyaa basome nam,  
na yeyii yen baa Kumase ha (saa?)  
Na kyere se, na manya sika kakra,  
akula beye, mefa no se beye "four hundred"  
(He, he, he, he. "four hundred" na wanya)

(he, he, he, he) Ekyere se manya sika. (Sese mmere a anka ebeye beye "fourty-thou- sand") Ah! (aane) aane. Enaae manyaa "four hundred". Na kyere se mode baa maosen. Na kyere se manya dwetise a medee ba kuro kesse mu, ahaa. (ahoo) Enti mebe starte no, yebaae eha foforo no, me starte material (ahoo) na metan material a, mesoaa material a, na egi kyensee mu, saa mmere no na yehyehye no kyensee mu, (nho) na yede asisi ho, na enaae wotan. Se woaku? (he, he,) Enti ebi wo ho a, "yard" taku (eeh) "material" no o, nwera, nwera, wonim nwera? (nwera, "calico") (oh saa?) Saa mmere no, eho "yard" ebia taku. (Eyi koraa me ara metan bi pen' Emmere a na mewa Roman Girls' School no, (aah) na yete nwera "yard" sise mmieme) Aane (The, he) (Na metan "yard" mmiensa sise nsia) aane (Enti meko sekuru a yema me taku, na medi, sempoa ne damma ne mede kapre ato ho.) Eno no. (Enti mebaabaa ano a na aye sise nsia ne mede akoto sekuru "uniform") Eeh. (He, he, he, he) Woakwe? Enti ukakra ukakra saa. (ahoo) Enne se manya sika kakra mekutaae. Enti mebaae ha no, (ahoo) me starte "material" meko a "store" a ebi wo ho a "yard" sise ko, ebi wo ho a yard, sise mmieme, sise ko ne sempoa (ahoo) Mekototo aya a, na mabehyehye no "pan" mu na esi ho na metan (ahoo) Metan ukakra ukakra saa na me kene



Kogysere "pass-book" maa mee. "Two hundred"  
 (Hmm) Kyere se, afei dee mede ntoma kaa  
 "material" no ho (nhoo) se mehura na  
 ntoma no ye kyen "material" no kyere se wo-  
 twitwa a, ebi wo ho a, wotwitwa a na  
 aka efa. E "yard" fa "quarter" (nhoo)  
 Na kyere se aka kwa. Na megyare "material"  
 no tan ntoma no. Saa mmere na ntoma no  
 nso. fa, efa bi wo ho e, e, ede sen mpo?  
 Saa mmere no, e, pan ko, pan ko. Woinim  
 se kane no na pan ko wo ho? (Hmm) Pan  
 ko dee na emu ye duru kora po. Na emu  
 ye duru.) E wei e. Medee koraa sika yi  
 menhume ka. Nnansa yi mefaa bi maa  
 bodamni. Ayi (Ayi) Ho. (Se na yenii,  
 na yenii "pounds" o). Enhe na yenii "pounds"  
 (Na yedi ayi no, "coins" no) E eh "coins" no.  
 Enna afei wei no, oh (Na ebeye sise num)  
 Ennye sise num. (Na ebeye sise mmieune  
 ne taku) Aane. Sise mmieune ne taku.  
 Wei ukrataa bi o, krataa, pan ko, hmm.  
 Ennye pan ko krataa noa. (Sise dee)  
 (Sise dee) Aane (Na yeno pan ko) Pan  
 ko. Ah. Na kyere se saa mmere no meksa  
 ba a, e, bia na "store" no, epos no ye,  
 ebia, epos bi wo ho a, pan ko ne sise  
 num. pos (nhoo) Enti yede ba na dee  
 epos no obi de sise ko to so a, na wode  
 agye. (nhoo) Woahu? Na wo nso, yeto  
 ma wo a, woak<sup>nyinas</sup>nhoma, a wobeb<sup>nyinas</sup>  
 nso, kyere se sise mmieune ne taku (nhoo)  
 se woahu? Wonya sise mmieune ne taku  
 a wobetumi adi ama adee akye.

Mewa aduane mprensia. Sire mmienne ne  
 takee. (He, he, he) (Nho) Na kyere se  
 nkakra nkakra nkakra saa a, (nhoo) na  
 kyere se, akyere no, mekyere konongo dee  
 koraa sire ko. (Hm) Bosome so a ama  
 me sire aduasa, (aane) Sire ko. (nhoo)  
 Ama me sire aduasa enti da koraa sire  
 ko na na medie. (aane) Enso medi dwa  
 no a, na magya ebia kapre, na mede ats  
 ho. (Nho) Meboaboa ano a, ebia na mede  
 ats duku. (Ho, ho, ho, ho) Bosome beso no  
 (ahaa) ebia manya pan, e, sire aduasa  
 no, ebia manya sika na mede ats duku  
 sire ko ne sempoa. (Hm) Na nkakra  
 nkakra saa ara a, yede baee kuro me  
 ha; te se mekyere "material" no a megyaee  
 a, afei metan ntoma. Na saa bere no  
 ntoma yi, abunkyire ntoma koraa no, Efa  
 pan e, pan mmienne (Hm) Woahu? Ehee  
 pan ko, pan ko, pan mmienne. Pan ko, pan ko  
 mmienne. Efa (nhoo) Epos no pan nan.  
 U.A.C. (Hm) Wokoa, abunkyire ntoma  
 papa. Epos pan enah, Enti wokofa ba  
 a, obi de sire mmienne to so a, na mede  
 ama no. (nhoo) (kyere se no mfasos sire  
 mmienne) Me mfasos<sup>sire</sup> mmienne. Sire mmienne  
 nso a wobegye nso ebetuni aso aduane  
 (aane) adide<sup>(nhoo)</sup>, nkakra nkakra nkakra saa.  
 (nhoo) Na kyere se, yede ye aduama  
 no nkakra nkakra nkakra saa. Akyere  
 no na afei<sup>kyere se</sup> anibuee eba. Na mekyere  
 madwene se, mepe baabi na agya, masi  
 dan kakra. (nhoo) Semenni ho a na



ukwadaa no atona mu. (nhoo) Euti yeks-  
 gyeese asaase "two hundred" pan ha. (Eeh)  
 Na mope asaase no Mmaako. Madamfo bi  
 a mene no wo ho, gyeese no se, <sup>ende</sup> mope bi hanom  
 a, obanya bi amame. (Hm) Na nase mope.  
 Euti da biara meka a, aka kyere me se  
 nea stwa no onni ho. Euti memaa no po,  
 pan ko, pan ko, e, "twenty". "Twenty" mmien  
 ye sen? Forty (Forty cedis) Na mede  
 "forty cedis" maa no se enuee onnye  
 (Na eye sise nan. Saa "line" no.) Aha.  
 Pan du, pan du, pan du no. (nhoo) Wai, wai  
 ye deen? Oh ma menhwe se ebi wo wai  
 me a, (Hen, he) "Hundred" no, ("Hundred  
 cedis") Enhe ennye "hundred", wai, oh.  
 Wai ye "hundred" (Hm) Kyere se, se wai  
 no, (sidi zha) sidi zha nie? (aane)  
 Wobeyi wai me e, e, pan du, pan du sei,  
 ei (sidi zha sei) sidi zha sei no, ayi, ayi,  
 e, pan e, (Hm ennye hwee) Kyere se "twenty"  
 (aane) "Twenty" ye sen? (Sire mmien) Enhe.  
 ("Twenty" eye aduonu) (Seesei, seesei?)  
 Eeh ("Twenty" ye sire, yebeka no se kawe  
 sire mmien) Enhe wo de ka no me de  
 na menhwe. ("Twenty cedis") Aane. (Nee  
 yede to nsuo no?) <sup>fourty</sup> Forty na mede maa  
 wipa ko no (Ehee) (ahaa) "Forty" na mede  
 maa no, euti Kwaziada meksee wo na  
 yeatwa asaase no bi (nhoo) yeatwa  
 asaase mekstuaa "two hundred" na kyere  
 se yede asaase no maa me. (Na eye  
 "two hundred" ayi, ayi. Na eye pan ha  
 ana pan ahanne?) Pan ha, pan ha sei,

pan ha sei, asaase, sei, sei baako. (aah.  
 Enti na eye pan ahannu?) (aane) Pan ha  
 sei (aane) Asaase no meto no sei, sei.  
 (aane) Pan ha (yoo) (Hm) Enti meto  
 mmie me no, pan ahannu sei, (aane, nheo)  
 Ahaa. Meto mmie me. (nheo) Enti "time" a  
 ye starte dan no sie nkakra nkakra no,  
 na cement no ye, e, pan, sidi nan, enne  
 sire nsia (aane) na kyere se yehyee dan  
 no ase ara a. Enti "time" a yeto wiee  
 na yebeto "wall" no, na aba sidi du.  
 (Hm) Ayi ebaa, ayi e, sidi nan, sidi nan,  
 sire nsia, (hm) Na kyere se aba, sidi du.  
 (aane) (Na kyere se yentamu) Na kyere  
 se yeato mu, na yede too "wall" no wiee.  
 Woahu? Enti kane no mmom dee na kyere  
 se biribiara wo fam. (Hmmm) (nheo) Enne  
 no dee, kyere se biribiara ko soro. Hm.  
 Na Enne adwumaye no a yege no ngo,  
 kane no, "income tax" sei, pan ko. Ehee  
 pan ko na na mepe. Pan ko. (pan ko) basame  
 so a ayi "income tax" pan ko afe (aane) (nheo)  
 Enne no dee yeba a, ~~se~~ mapata kakra-  
 ka a ewo ho yie, (nheo) Ennye nnooma  
 a egu mu na yehwe. Eso no ara, nea  
 yepe na yeatwa ama wo se tua. (A) (Hm)  
 Na yeatwa ama wo se tua. (nheo) Enti  
 Enne mmom no, kyere se Enne kane no dee  
 no nsesaee bi aba mu. (Hm) Nsesaee  
 aba mu pii. Hm. Nsesaee aba mee.  
 Kyere se kane no dee, na biribiara  
 wo fam. (nheo) Enne no biribiara etu  
 mmirika. Woahu? Biribiara etu mmirika.

(Na emmere no a wosii dan no) Nheo.  
 (Ye ye adwuma te se enne ana?) Eeh. se.  
 (Ntoma tsh. Etese nne ana?) Eeh se ne  
 ts no? Se yetsh a yetsh no? (Nheo)  
 Eeh na nkrosfos ts. Ne bos ye den nanso  
 nkrosfos ts (hmm) Hmm. Na kane no dee, na  
 ne ts no, sika no na eho ye den nti no, ne  
 ts no, na nriipa ntumi nts no kikikiki saa.  
 (saa) Enne nso (Kane no) Aane. Na nnosma  
 no ho bebere. Nso obi wo ho koraa a na  
 ntoma koraa ebi mfixa no, kyere se nnosma  
 ho abu, nanso wonnya sika, wobebere ansa  
 na wobanya sika ats bice no, na woabere.  
 (aha) Enne nso dee, nnosma no bos ye den,  
 nso nkrosfos twai ts paa. (saa?) Hmm (Nkrosfos  
 tumi ts paa.) Wobom ts (kyen kane no?)  
 Hmm (Enti woye akatesia na wosom ts  
 ntoma tese enne ana wosom nts?) Eeh.  
 (Emmere a na woye akatesia no?)  
 Akatesia no (Na yetsh ntoma tese enne  
 ana?) Anha, kane no na nriipa ntumi nts.  
 (saa?) Hmm. Enne mmom dee, yetsh kesee  
 kyen kane no. (Nheo) a meye akatesia no.  
 (Nheo) (Hmm) (Enti woye akatesia no, na  
 woye deen se obi betumi ats?) Ntoma  
 no. (Se yents kesee te se enne?) Nea  
 yents kesee no, se obi wo ho koraa a wobe-  
 tumi de afisie no. Se duku sei (Nheo)  
 da, obi wo ho a ode befiri, dakoro sempoa  
 (Nheo) se woahu. Na dabiara zbegye  
 sempoa, sempoa saa. Na ntoma nso,  
 ebi koraa a, psh ko ne sire nun anase,  
 psh mmienue no, eye a wobetumi atua

dakoro, <sup>ebia</sup> sise ko, sise ko, (nhoo) (Ho, ho)  
 Itmm (Na woye saa ana?) Aane wode firie  
 ukrofo (nhoo) na wosnom ba a, da koro  
 na wosnom atua sise ko saa, akoduru se  
 "time" no so a na woaheue se ntoma ko  
 aye nipa koro no dea. (Nho, ho,) Itmm.  
 (Ye. Enti kane no na sika ho ye den?)  
 Eho ye den papapapapapa (saa?) Itmm.  
 Na sika ho ye den. (Na edeen nso na sika  
 ye den. seesei obi ka kyere me se sika  
 ye den. Nanso kane nso eye deen?) Na  
 sika ye den. Ho, ho. (Eeh deen na, ewo  
 ehefa na sika ye den kyen baako no?)  
 Eh se, kane mu no, na kyere se, sika nni  
 wia se papa (aha) se woahu? Nhoo. Na  
 sika nni, <sup>wia se</sup> mo maame panin sei, swoo  
 ntaafos. Na kyere se ape nipa ma  
 wosnom agyegye ukwadaa ho, (nhoo)  
 Enti pan ko, pan ko yi mmieue. Pan mmieue,  
 pan mmieue, ogyee ukwadaa ehan. (Hm)  
 Woahu? Nkwadaa ehan na ogyee. Otua  
 pan mmieue ma ne maame, otua pan mmieue  
 ma ne maame a, na kyere se saa mmere no,  
 pan mmieue, pan mmieue, ahoro ehan.  
 (nhoo, ho) Nkatesia ehan, na agyegye ukwa-  
 daa no. (Itmm) Aane. Mmiriku koro woe yen fie  
 ho. Swoe (nhoo) ansa na akyire no, aka.  
 Woahu (saa?) Enti na sika ho ye den.  
 (Itmm) Na sika ho ye den. <sup>pag.</sup> Na sika nni ho  
 papa. Itmm (ampa) Hwe, wotumi de pan  
 mmieue to nipa nua (Itmm) Wosnomamma<sup>a</sup> no  
 nkrofo koro ka, na ye abesye sika ho,  
 na yede ukwadaa no abesiano (Itmm)

Yede sika wo bere wo a, ansa na yeabegeye  
 sika no. Akwadaa yi besom saa a, kpem  
 se, wo, wo, sika no a wabegye wo, ide  
 bebere wo nso, nso abema masom saa,  
 kpem se, "time" a abenya sika no aba.  
 (Hm) Na wabegye (Se ide (nhoo) se me  
 ne anka mepa akwadaa ne no atena a) shee  
 na me mewo bie. (shee) ne mabegye sika  
 wo wo ho. Psh mmie me na mede akwadaa  
 wo ama wo. (nhoo) Enti akwadaa wo besom  
 saa kpem se (hm) menya wo sika de abere  
 wo (Ei) (nhoo) (Ei ennee se menfa sika wo  
 nkye wo. Nobeba abetua) Dabi, dabi, dabi.  
 Nobesan atua. (Enti eba se, woanya sika  
 wo ammesa me a, mefa akwadaa wo?) Na  
 ste wo ho (Na ste wo ho) ste wo ho saa.  
 (Ennee wo maame wo sika kakra) Eh, he.  
 (Se obi, se ide bo bosea) Aane, ide bo  
 bosea. Aane, aane na wo sika. (Oye deen  
 nti na onyaa sika?) Se nna, e, nno na  
 ston nnooma, me maame wo, (aane) Na  
 stontan nnooma. Me menyiniie kakra mehu-  
 nuu wo, stontan e, e, nkyene ne mako,  
 ne nnooma nnooma nketen kete, ne ayi,  
 tawa nom ne asikyire ne nnooma, nnooma,  
 "sardine" nom. Saa bere no "sardine" sempoa  
 (Aye Alata dwa) nhoo (nhoo) Na "sardine"  
 sempoa. "Canned beef" eh taku, "canned  
 beef" taku ne daama. (hm) (nhoo) Tinapa  
 sempoa ne kapre. (hm) Kyere se stontan  
 nnooma nkakra nkakra, <sup>saa</sup> enti na wo sika  
 wo ho. (nhoo) Ogyee nkwadaa enan.  
 Psh mmie me, psh mmie me. (Enti wo Mampong

edeen adwuma, saa "time" no na, edeen  
 adwuma na ewo ho se wobemya sika pii?)  
 (Tese wo maame dee no ana?) Eeh. Ebi wo  
 ho a, se me maame dee na odi dwa. Woahu?  
 (nhoo) Afei nso na aka afuom nso ka ho (nhoo)  
 se woahu? se bayere, otwa bayere kesse  
 paa. (saa) Aane enti otwa, saa mmere no  
 na, D.C. bi wo ho yese akari ayi no. Enti  
 yekari a, yede, kotu bayere no afuo mu a,  
 (nhoo) na yede ayi no an ho, afidie, dee  
 wadom de karie no. (scale) Aane na yede  
 abegu mu. Nti yekari a, enne dodos a  
 yebefa biara enne sise num (He, he, he) (Hm)  
 Aane. sise num. Yekari, de gu so, ture gu  
 so saa na yekari a, na dee, se na dee  
 ebeka no, sise num. Ebia me ne me maame  
 no atifie bayere nkenten ma mmie mu no,  
 sise num. (saa?) (Hm) (Enne sika wo mu)  
 (He, he, he) Hwe se ose sika wo mu. Nho ho.  
 (Dabi) Enne baako kooa "thousand cedis"  
 Enne yi (aaha) Na sika ni mu. (He, he, he)  
 Saa mmere no na yeye adwuma kwa, saa  
 mmere no nso "by-day" wode no ka afuom  
 a, wofa obi a abeda a (nhoo) taku. (nhoo)  
 Wofa "by-day" ka afuo mu a taku na abesye  
 (Hm) (Enti wowa sere no mu a, wobetumi  
 aye afuo no (Eeh) kesse paa) Wobetumi aye  
 afuo no kesse paa. (nhoo) Na woadua bayere  
 no. Na kyere se, wotutsh. Wotutsh nso,  
 wobemya sika. Hm (Enti saa mmere no na  
 Mampung ana Konongo, ehefa na sika  
 wo paa?) Konongo ne Mampung. Se  
 Konongo nso no, Eho no, Eho dee wadom ye)



"but" kuro biara wo adwuma a wadnom  
 ye o. (Eha) Hmm. Kouongo. Efiri Kouongo  
 ko Agogo, wadhu, wadnom borodee, Enna  
 kookoo, na eno nso eno ho. Woahu? Na Mampong  
 nso dee, bayere, Enna adua (nho) adua (yim)  
 Hmm. (aane) Enna eho nso yeeye eho adwuma  
 wo ho. (nho) Enna gyeene. (Enne gyeene)  
 Ahaa. Na wadnom ye ho adwuma wo ho.  
 (Saa kwan so na wadnom nya sika) Aane.  
 Enna wadnom nya sika. (nho) Enna Kouongo nso,  
 borodee, Enne kookoo. Enne Kouongo Enne  
 Agogo, ereko no (nho) Enne patrensa ne ayi  
 nyinaa, eho "area" no, woye a, eno dee  
 borodee (nho) kookoo. Wadnom nso adwuma  
 ne no. (hm) Enna ena wadnom nso nya sika  
 wo ho. (nho) Hm. (Enti Mampong ana  
 Kouongo, ehefe na eye wo de?) (He, he, he)  
 Kouongo ne Mampong ho? (nho) Se enne  
 me, me kuro mu na ebeye me de. (He, he, he)  
 (Wo kuro mu. Wo kuro Mampong) Mampong.  
 Se eho dee me kuro. (nho) Kouongo dee  
 mektena ho, adwuma na ede yen ksee.  
 (ahaa) Enna yefiri ho nso bae Kumase  
 ha. (nho) (Na wani sye se woaba Kumase  
 ana wope se wobetena) Mampong (Kouongo)  
 (ana Mampong) Eeh Kumase ha dee mope  
 kyen Mampong (nho) ne Kouongo nyinaa.  
 (saa?) Eeh (Adeh) Se eha ye kuro ksee  
 o. (aane) Eha no, se woye adwuma koraa  
 na se wodi nokore a, wonni, wonni sika  
 koraa a, obi wo sika a zbeke akufa  
 nnooma na sde abre wo (ahaa) Wo nso  
 wotaha, wobanya sika ato biribi adie.)

(nhoo) Na akuraase dee, wotena a, obiara  
 nkofa biribiara mmere wo nta. (nhoo)  
 Gye se wankara wo sika na wode  
 beye adwuma. (Wowo Kumase a, sha  
 adwuma no ye mmere) Aane sha adwuma  
 no ye mmere. (nhoo) Se wodi nokore nko  
 ara dee a. (nhoo) Wobeka nokore akwere  
 nipa no dee a, adwuma ye mmere. (nhoo)  
 Enne seesei madamfo bi, na wananom wo  
 yendi. Eko no siie na kyere se waba.  
 Naano sei nnsima "million" mmieue na  
 skofa beree me (hmm) Hmm (Ntoma)  
 Ntoma. (Ei woda nase) Kyere se ano  
 baee no, onnye baabi papa a sbetua.  
 (aane) Enti skofaee na ide beree me.  
 "Two Million" ide abere me. (saa?)  
 (hmm) Aaee memfa sika memmaa no na  
 metan. Metan wree a, na wode ne sika  
 ama no. (hmm) Se woake? Na Mampong,  
 wonnya obi mfa saa mmere wo. Na wo  
 nso nta. Na Kowongo nso wonnya obi  
 nkofa mmere wo saa, na wontan. Enti  
 kuro kesee me dee, wobanya obi akofa  
 aba, na wo nso watan, na wo nso  
 wanya ebi ats aduane adi (aane)  
 Nhoo (wobanya bi asi dan koraa) He, he, he.  
 Asi dan. Aane paa. Wobanya ebi asi dan.  
 (hmm) Se wodi nokore nko ara a,  
 wobanya ebi asi dan. (nhoo) Hmm.  
 (Obi wo ho nso a, onni nokore) Aane  
 obi wo ho nso a, onni nokore. Nipa  
 kors no de ma no seesei ara a, stan  
 a na wadi sika no (nhoo) ama nipa kors

no nso aye ka. (nhoo) Hmm. (Enti nripa a wone no hycce asee tsh ntoma wo Kumase ha, nripa bebrece asi dan ana?) Ebi asi dan. Ebi nso antemi ansi dan. (Hmm) (Na edeen na ~~woye~~ se ema wo mfasos te se wobetemi asi dan?) Hmm. Asem yi se emfa ho. Obi wo ha a, 2wo ha a na sde botace bi asi nani so se, (nhoo) sedee etee biara, mepese mepese wei. (nhoo) se woahu? Enti se adidie koraa a na sbedidiea, sбетete so. (nhoo) se woahu? Esee se ats adee ebia "four" a wobetemi ats "two", "two hundred". (saa?) Na wode "two hundred" no asie (nhoo) Ehe. Kyere se wope se woye bisibi enti. Wobeboa and nkakra nkakra nkakra nkakra saa. Enti wohume se emu aye duru a, na afei wope bisibi de aye na se adan na wode besia, na wode asi. se woahu. Na obi wo ha nso a, sбетon adee no, woahu (nhoo) sбенya sika, "time" biara ohume wei a spe, ohume wei a spe, ohume mpaboa a spe, ohume wei a spe. Wontumi nri dan. (ahas) se woahu?) Na se woma, woye, woma, wotena ase kamm bere no ho ase a, na wohume se adee wei na, glasses a esi ha yi mepese mepese mets. (nhoo) Wobeye nkakra nkakra saa asa a, Nyame bema woatumi ats (nhoo) se woahu? Na obi wo ha a, ohume dukue mepese, ohume ntoma wei spe, ohume mpaboa wei spe. Woahume time biara na sika no, wossee no basabasa. (nhoo)

Saa woxentumi nsi dan. (Yoo) Obi nso  
 anom ye wo de. Obi nso wo ho a wobehwe  
 na aduane (He, he, he) obedi aduane  
 biara a kamakama. ~~Obedi~~ saa. (hoo)  
 Imfa sika no nyehwee. Ennee "girl" no a  
 na yehwe wo wo dwam ho sei. Na duwo  
 sika paa. Sika no sba dwam a sde ba  
 nasen saa, enwo absos me. Na sde twa  
 hya. "Time" a, yen nyinaa gyegye asa-  
 see yi, yedwesos no, unipa bebre wo  
 dan (saa) Hmm. Enso, duwo nso, wampe  
 bi-<sup>se</sup> Woahu? Sika no wo nasen saa na  
 sde ba dwam na sba na sde ba saa (hoo, ho)  
 Enti ebaee se yesesa sika no (ahaa) na  
 assee kuva. (Aa) Duwo nso a, wamfa  
 annye asaasee (azyapadee biara) Enna  
 wamfa annye hwee. Seesei no, apata  
 koraa nso, <sup>wosaka</sup> apata wantumi anto apata.  
 Duwo ara na zni apata na ste obi dee  
 me. Se woahu? (hoo) Enna duwo aya  
 na dwene amma so se, sika no wo ho.  
 Sde bets apata koraa na watona me.  
 Wants. Wansi dan. Sika no wo nasen  
 bebre. Se sba adwuma a na sde abs  
 nasen, kesee saa. Seesei ne nyinara  
 asa. (Aaie) Enne kapre zni bi. (Ooh)  
 Seesei ontumi nteng dwam. Seesei ste  
 fie (Hmm Ow!) Hmm. Woahu. Enti  
 obiara wo botae a esi nani so. Obi  
 wo ho a, sde adwuma a, sde meye  
 adwuma, menya biribi a fiiri mee (hoo)  
 Na daakye meye aberewa koraa a,  
 woahu? Notumi si dan. Meye aberewa

koraa a, meda medan mu. Se woahu  
 (nhoo) Obi wo ho nso a, omfa ho. Se  
 obenyini, se edeen ennye nasem.  
 Ibeye ne sika basabasa saa. Enti  
 ebeduru se ibeye aberewa no, (nhoo)  
 na ese se owo kuro me ha a, na sku  
 ne kuroom (nhoo) se woahu? Intumi  
 nteng ha biom. Efise znyga sika nhaee  
 dan. Woye aberewa, wontumi nnye  
 adwuma a na woko wo kuroom. (Na wo  
 dee wompe se wobeko wo kuroom?)  
 Enhe <sup>medee</sup> meppe se meko. Meko a, se menyini  
 dee na mewa a, (nhoo) Meppe se me  
 nkwaadaa no nyinara nteng ha. (nhoo)  
 Se woahu? Saa enti na meppe se  
 mesiam fifise saa, mesi dan (nhoo)  
 dee si ho. Mewa koraa a, nkwaadaa no,  
 wssnom wo ha (aane. Woye adee pa)  
 hnm (Woye adee, wo nua ~~taa~~ ~~Atyaa~~ no  
 dee wannye saa) owo dee znyga koraa.  
 Wannye adee koraa. (Eyi dee wandwene  
 ho koraa mpo) Wannya apata a ente see.  
 (Wandwene ho koraa. Wasan atsu  
 agyapadee wo aka ho) Innye koraa.  
 (Osii fie koraa a anka abetan) Anka  
 abetan. (Na seesei, se obi tan ntoma  
 te se wo a, abetumi asi dan ana?) se  
 woye aberewa te se me? (Ana se obi.  
 Obi wo dnyam seesei?) hnm (Na ebia  
 te se wo, wo ~~ba~~ ana, abetumi aye  
 mfaso seesei?) Aane abetumi aye asi.  
 (saa) se znyga pe se abesi nko ara  
 dee a, abetumi aye, nkaksa nkaksa

saa zbesi (ahaa) (Enti seesei adwadi fos  
 bebre si dan te se Kane ana?) Eeh  
 adwadi fos no. (Hmm woznom si dan te se  
 Kane ana?) Seesei dee adwadi fos, wozmo  
 si dan (Hmm) (saa) Seesei wozmo si dan paa  
 kyen Kane no. (Hmm) (saa?) Hmm. Te se Kane  
 no une, (nho) Seesei baabi a Bremen dee no  
 wo no maame (nho) baabi a meka a na medu  
 afeuo. Na medu afeuo o, Meksee megyee  
 asaasee, enti aupa, meba dwam no,  
 nnonson, na mewa afrom ho. Meye adwema  
 saa, enti ebo nnonson ne efa a na maba  
 fie abedwase na maba dwam. (Saa) Seesei  
 Eho nyinara aye kuro. (Hmm) Nho, Eka  
 kwansin baako no, efa efuo. Woahu? Enti  
 seesei no, Eho nyinara yeasi edan. Yeasi  
 dan ho nyinara. (nho) Yeasi dan ho nyinara.  
 Se asaasee no "million" mmiensa nansa nkrofo  
 to, Eka akyirikyisi. Woahu? Ko koto. Yeasisi.  
 Kyere se, se wowa kuro kesee mu a woahu.  
 (nho) Na wope se wotena kuro kesee no mu.  
 Woni dan wo ho a woahu (nho) ebeto mmere  
 bi no, efie wura beka akwere wo se me ba  
 wo aburokyire woahu (nho) aba, enti megye  
 dan no. (Hmm) Se woahu. Zbeye. Nea  
 onnye no nso a, zbeka akwere wo se tu  
 sika bi (Hmm) sika dee wobetua no, wonnya.  
 (Aane) Enti tu na ese se wotu ko wo kuro  
 mu. (Wobetua "two million") Aane. Wose ebi  
 uni ho, Enti wobetu aka wo kuro mu. Ebi  
 nso a wonnyee wadwene se wokotona wo  
 kuro mu (nho) Se wotena kuro kesee mu  
 saa na wotu ko wo kuro mu a, wokotona



woakye mmab. Je woahu? Kyere se, wo ara  
 wanni afuo wo ho. Woahu? (Nho) Wanni adwuma  
 ye wo ho. Wokstena ase a whan na abenwa  
 adwano ama woadi? Woahu? Wo nso wanni  
 adwuma. Woahu? (saa) Wo ho bekyere wo  
 saa a, nansa<sup>pe</sup> na woanu. (nhe, he,) (Hm)

Nnansa pe wobenu. Je woahu? Hm. Enti se  
 wope se wotena kuro kesee me dee a, wobo  
 mmaden ara a, na woyere wo ho ye adwuma a,  
 wanim se wobedi, se wouya, e ebia "four" a  
 wobedi "two" na woagna "two" (ahaa) Nkakra,  
 nkakra, nkakra, nkakra, nkakra saa a, wobe-  
 tumi dee asi dan (nho) Baako, dan pia  
 baako koraa a, wobetumi asi. Woahu? (nho)  
 Enti wono obi fie a, "time" a abeka se, ebia  
 megye me dan no, na wo nso wono wo dee na  
 woko. Woahu baabi a, Mbrom na mewa Bantama  
 Here ho o. (Hm) Mbrom. Eho ena na metee.  
 Enti "time" a yewo ho no ara na mehwee koom,  
 na mese dabi, mepe edan asi. Megu so. Meyee  
 nkakra nkakra saa, na mesie dan no wiee  
 no (nho) Na mefie wura no nrim ho hwee o.  
 (Hm na unim se wasi dan?) Ge, ge, ge, ge.  
 Mamma no ahume da. (He, he, he, he) (Anka)  
 abesi wo utam) Mesie mamma no ahume.  
 Enti mesie dan no wiee no, adabi yewo ho  
 saa ara a, na ofree me se Ataa, bra. Meksee  
 osee, enso "African Bungalow", woahume se  
 eho ye "African Bungalow" nti (Eeh) Ena  
 oka kyeree me se enne yebeds fie ha nyinaa.  
 Nso me dan wei sei, meda fie nakye nyinaa,  
 da anim nyinaa pra. Me me fa. Osee yebeds  
 fie ha nyinaa. Na mese, medee mada me dan

akayi ado anim awie. Enti wɔɔnom a aka wo, nso nno wɔɔnom dee. Ika kyere me se ne fie ne no. Ino na ne fie ne no, Enti dee ape na yebeye. Na mese mada me dee awie e dee mentumi nkada obi dee mma wo. (Hm) Wɔɔnom nso tete ho. Wɔɔnom nso nno wɔɔnom dee. (Hm) Ise Ino na ne fie ne no, enti woyaa, woyea, ape a abetumi atu wo. (Hm) Manka hwee, na masi awie oh. Manka hwee. Enti na maye awiee de nsuo ko ho de kanea ko ho (Ee!) (Enne woyee adee) Aane (Ee!) Nanso onnim ho hwee. Enti "time" a, mehwee "that day" ape se zha me no, (He, ho.) na meka kyeree wo se, da no ye Yawsoada. Meksee<sup>na</sup> meka kyeree wo se Papa, mope se Memeneda, mefisi ha, metu ko. Na ise aden? Na mese masi dan no bi. (Hwe) Papa no anka owe. (Hwee, he.) (Eye no nwanwa) Papa yi edwam, wote fie ho a, obu wo ho akontaa. Se wowo ho a, wobehwe na oba. Ibehwe wadwuma. (hwe) Enti mehume se oba a, na mede ntoma akuru me tire na makata manim. Memma no nhunu mapatam da. (Hm na wada) Makata mani. Eye saa pe, shwe a, stwam ko a na mehwe wo, zye sei a, ape me a ohue me (Ehe) Enti<sup>na</sup> wankue madweso da. Zye nipa a, zye ahosyaa paa. (Hm) Enti mamma no anhwam hwee. Meka kyeree wo se mope se metu na, Nyame pe a, yekra wo, Memeneda, mefiri fie ho. Afei dee wonim? Ise ho ara ise hm. Afei dee aka kyere<sup>na</sup> ne mma se, obaa yi, abetena fie ha, Isii dan daben?

(He, he, he) Isii dan daben? Dse aah.  
 Afei dee sfree me nkwadaa no ka kyere  
 woomom se, mo maame fie no eso? Na woomom  
 se aare. Ei! Isii daben? Na woomom se,  
 wasi de nkanea ka. Yen nyinaa koraa  
 nkwadaa no, yen nyinaa sbara wo ne dan  
 wo ho (Hm) Dse saa! (Hm) Na Ataa atena  
 fie ha asi dan na wanka ankyere me yi?  
 (Na woka kyere wo a, sbebaa wo ana?) Wo  
 na woyere no deen? (Anka sbetu wontem)  
 Ah! Afei dee eh, ara no sse ennee, adee  
 kyere sika kyere me se, eh, meks Kwaman.  
 Dwo nso sfi Kwaman - Asuta. (Hm) Meks  
 Kwaman na ennee wokoro a, nsuo ka na  
 aba. Kanea ka nso yede aba. Enti ne ba  
 abrante no yepe no Kofi, sstua a, fa sika  
 no ma no. Na mese hos. Papa no antumi anteng  
 anhw matiko. (Hm) Makyiri. Nanso baabi  
 a na mewo no, kyere se ho no, na ete se  
 yard mu sei, enti na menks, mewo nkwadaa  
 ye nks dan, no mu. (Who) Na me ara mesii  
 ebi kaa ho. Mesii papa yi ammisa me  
 se wotua, wasii, woboo ka taku ana sempo.  
 Na mesii na san de haee me kaa ho.  
 (Eeh anka ese se anka wode tete koraa)  
 Saa. (Ennee se waboo no mpo) Aaa.  
 Mese wiere no ara na sde haee me.  
 (Na eyee wo ka?) Eyee me me ka, sika  
 a mede yeere nyinaa eyee me ka. San  
 de dan no a mesii wo haee me. (A)  
 Na mese<sup>na</sup> se me metena obi dee mu, masisi  
 bi ama<sup>na</sup> no, dee abaa me dee a, swo na  
 emaa menyaa adwene se me ara mep.

asaasee aze (ani wo ara wo dee) woahue?  
 Enti metuiis no, wafa dan no "free". Enna sde  
 haeee. Na sde haeee me. (He, he, he) Wantemi  
 antena anhuwe matiko koraa. Me kseee nso  
 wantemi amma ho da. Iwuiiee naawo na  
 wosom se yekodi afrehyia da. Wansi ho  
 da. Ne yare nso anbi ho da. Woahue? Na mede  
 tu kseee. Enti se wowo kuro kseee me na  
 wope se wotena dee a, sye se wope nyansa  
 se wope se woye biribi (nhoo) Woahue. Nba-  
 kra nkakra Nyame boa wo na wonya kakra  
 na woye a, wosi wra a, na se efi wura  
 se fa me dan ma me a, na wadan nadee  
 ama no. Na wo nso ko wo dee me. Woahue?  
 (nhoo) Na woanye saa dee a (nhoo) wote ho  
 a, sbetu wo ama waks (Hm) se "first" no  
 a o start se sha madwene wo, se na menni  
 bi a anka sbeta me paa. (Hm) (nhoo) Ika  
 se sno dee watua sika ato "court" ho. Sde  
 wo ko enne a, adee kye a yebetu wo (Hm)  
 se stu nipa fie ho dabiara (Hm) Hm.  
 Yaa Akyaa na wabetena ha anya apata a  
 sde dei "rough". Sesei nnooma "two, two  
 million" (Hm) Kane wo, me sika, nso waksfa  
 nnooma de abefirie me, Esiane se wowo  
 apata a wote me nti. (nhoo) Woahuee se  
 sde abefirie me. Onim se metua nso so.  
 (se wowo apata dee a, onim se wowo  
 apata. Woko koraa a apata no ni ho) Wobebe,  
 (bane) (ahaa) (Eba denden koraa a, sbeta  
 se apata wei sde me ka, yebehwehwe ama  
 no.) Ehee (Aha, na wonni apata dee a,) )  
 Whan na sde na wosaks? (Obiara mfaama)

wo, "because" wonam. Wofaa henam wo dwam  
 saa a, Inni wo.) Inni wo (Enti idem wo a)  
 Enti yaa Akyaa mmom dee wanye adee o.  
 (Hmm) Wanye adee koraa (Hmm) (Emmere  
 no a wokyee asee wo dwam no, apata no na  
 Ege den se nne ana?) Apata no? (Hmm)  
 Na apata no nye den koraa. (Woyee deen  
 se wonyae?) Apata no nya nye den. (who)  
 Efise, wope bi seesei a, wobanya (who)  
 Obi wo ho a zwo bi. Dutemi ntena mu a,  
 abetuni aka se befa na betena mu. Se  
 woahue (saa) Hmm. Enna se wohwe dwam,  
 baabi a yetee wo, m finimfini ho dee wo,  
 sei, wadnom ara na ede yen betena  
 ho. Na eho ye, kyere se eho ye kwan.  
 Na wadnom de yen betena ho. Enna eho aye  
 apata yi. Se woahue? (who) Na kesee yi,  
 yewura dwam a na <sup>yetua</sup> sire mmienne ne taku o.  
 Apata; sika. (Hem Ehem) Sire mmienne ne  
 taku (Hmm) na yetua. Na apata nye nna.  
 Me, me sei, borodee edwesos, na borodee  
 edwesos na mewa apata mmienne (Hmm)  
 meta: emu, temu a na messore gyaa ho. Na  
 meton anwa. (HmMMM) Messore gyaa ho.  
 Kyere se, na eho nhia abiarra. (Hmm) Na  
 apata no ho nhia. Se woahue? (Na abiarra  
 nso nnim se enne ebeye agyapadee) Na  
 ebeye sei. Enti wote mu a, meye a na  
 akyere yi na medee messore megyaa ho.  
 (Ehe, he, he,) Enne se mekodie dwa na mehunu  
 apata wo a, mese wo ara hwe o. Kane wo  
 dee na yeagyimi paa. (Hmm se eno uti na  
 yese abagyimie bere.) Eeh saa mmere wo

memaa no waa ho a, na metuatuaa ka a,  
 anka saa bere yi me dea. (Hmmm) Mesere  
 megyaa eho. Nne obi ahyehye "material"  
 ne aye. Aye no "store" tan mpaboa kamakama.  
 Na meduru ho a na mese wo ara hwe. Wohu?  
 Enti kare mmom dee na unipa ani utee.  
 Na apata no nye nna (nhoo) Nne nso dee,  
 Worenya bi. Enne koraa wote obi dee nua,  
 abetu wo see sei ara. (Hm) Hm. Yepgya  
 pegyaae wo, ama ani aba ho paa. Enti se  
 wote obi dee nua, na wabegye. (Hmmm)  
 Hm. Wo ara wonni wo dee a, yebegye?  
 see sei a. (Ete se nne dee a anka wogyee  
 bebree guu ho.) Mese (Na anka wotsh no  
 "two million, two million.") Na wo koraa wampe  
 a obi pe. Wobeka se yenunu me na mesere  
 gyaa ho yi. Eyi ye asem papa? (Hm)  
 Na kyere se adee no na obi nim se ebeye  
 sei o. (Na unipa nso mmu se nne) Enne sei  
 mekfaa bisisi wo edwam ho, baabi a  
 wotsh "material" ebo no donkomi edweso no.  
 (Hm) (nhoo) Eyi a mefa ho koto bisisi, apata  
 bi no ho. Apata no gyaa tso no sidi aha-  
 nan. (Hm) Sidi ahanan "two" aye sidi  
 ahanan o. (Hmmm) Nee mede tso asaasee  
 mmieue (Hm) Sidi ahanan. Waye ne sei  
 kama. Enti meksee mese apata wee eye  
 me dee o. (A) Apata ye ha koraa menhene.  
 Na ose wohene aye deen? Wotsh no  
 wonhene? Me dea. (Ehe he) Na ose wo ara  
 hwe o. See sei enne anka "million" mmieue  
 anka wobanya. (Hm) Nanko sidi ahanan  
 na metsh no. (A) Saa mmere no sidi ahanan.



na sika no mu ye duru o. (Hm) (Saa see  
 Ennye duru) Nho (Na woka se saa "time" no  
 a, mokstena fie no, na edwam ho no, Eyee  
 deen na mokstena fie?) Na saa bere no,  
 se na rawlings baee no a se adwuma no,  
 (Hm) Kyere se, wotsh a na yeakye no,  
 woznom se yemma yemfa nnooma nna dwam  
 no, na yegyaee. Na kyere se yegyaee.  
 Adwuma no ye. Na kyere se zbiara kstena  
 fie. Kyere se, wontuni mfa saa ade koo  
 no mmetan. Ntoma ne puplin ne nnooma  
 no yemfa nna dwam ho. (hm) Enti na  
 ese se yegyaee. Yekstena fie. Enti na  
 mempe se metena fie, enti mekstee "fridge"  
 bisibi saa yi bi ebessu dwam, na moyee  
 "pipe" baa apata me. Se wows ho na "pipe"  
 wo ho? (aane, aane, "pipe" wo ho) Zbaee  
 na "pipe" wo me dan mu ho. Efise na  
 metan usuo. "Ice water" nso saa bere no  
 koraa yennyabi nts (nho) Adee yi, yennyabi  
 nts (aane zbiara nts) nkapre. Enso  
 yents. (aho, ho) Adee yi nripanwa mu  
 na yeats. Enti eye a na nkwaadaa no  
 ba a, na yeabesoosa bi ara a, (Hm)  
 (Enti nnooma no a us ewo apata me no  
 a mokstena fie no, woyee no deen?)  
 Ennee se "control". Woznom bss nnooma no  
 nyinaa "control". (aah woznom no betso no  
 "control price") Hm (Enti ne nyinaa saae)  
 Esaaee. (Hm. Ennee moba ka) Hwe. Na  
 kyere se yekstena fie. (Hm) Sika no  
 nyinaa ehyee, na yekstena fie. Mekstee,  
 hm mede me fridge no besu hayi nom a,

(hmm) mese enna metontan nsuo nkakra nkakra  
 saa. Se ebeye a menteng fie na mendwen.  
 (Enti eduru bere a na woteng fie na wo  
 ba baako beteng a patano mu ana?) Eeh  
 na me ba no saa mmere wo, mere no uyinga  
 na eteng fie. (aha) se saa mmere no  
 woahu se na stan "powder" (aane) Nho.  
 Ino nso sketeng fie ne uyinga, ne dee  
 nyina nso yeteng (hmm) Nho. Enti na  
 yenni twee. (hmm) Yeteng fie (Ebeye  
 mfee sen na wote fie saa?) Oh me, kyere  
 se, saa mmere wo, eye me se yeteng  
 fie beye mfee beye mmere (saa) (hmm).  
 (Yee. Nho-ho.) (eye den pa) hm. (Na den  
 na eyee no yie kakra se watumi asan  
 aba?) Asan aba wo. se kyere se bibibia-  
 ra totto yie no. (nho) Na afei dee yese  
 zbiara, yese zbiara nye nadwuma wo.  
 (nho) Na kyere se yen nyina san baee.  
 (nho) hm (Na kyere se masan kapee base  
 biam na ehuee adwuma wo asee) Eeh. se  
 wonkuta sika (hmm) wonkuta sika enti  
 basea fofors na yesan kapeeee. (nho)  
 (mepa wo kyen wonyaa bi wo ehafa?) Nho?  
 (sika wo) basea no me uya no a odi makye  
 wo, (nho) na zwo mfante - (ape base, na  
 zmaee me sika kakra. (nho) Na mesan  
 de starte nkakra nkakra, (hmm) hm.  
 (Yoo woahumu amanne) hm. Dummeke  
 abs. Abs "twelf." (aane. Aka kakra bi  
 na abs.) hm (Euo uti wope se woko) hm  
 mekodi dwa ama nkwadaa abefa dks.  
 (Wope se woko woahu?) hm. (Yoo

meda ase paa.) (Woaye adee) (Wobedidi  
ansa na wako ana?) Nho wei dee mennidi  
ansa na mak. (Na wose woda ko U.A.C.?)  
(Ɔkyere se, woda soo zye ntoma wo wo  
U.A.C.) Hmm. Enti mede ka koraa. Bosome  
nnooma wo a mefaee no. Metua kwan. Naano  
mobaee ho wo <sup>(Hmm)</sup> yekoo nhyia mu baabi afe'  
na yeaba, enti meksee na meksee  
me ka. (nhoo) Enti na meyeee no ntem tem  
se, meko ntem na maba. Ebia na mabesi  
makyi. (ahaa) Enti mefirii ho baee na  
mobaee a na ste makyi. tven me no  
(Hmm. Na mekaee se nipa wo bebree egyaee  
U.A.C. adwuma no) Hmm. Aaane. Yetwaa  
buuku mu bebree. (oh wodee wo yee adee  
se woannyaae) Hmm (Na wo buuku dada no  
na wode ksee ana?) Hmm se buuku dada  
no, me meye adwuma mannye "commission"  
no bi da. (aaane) Meye adwuma mannyi.  
Enti wode kkyere a, na wastarte ye  
adwuma (Yoo) (Nho, woaye adee paa) (aaane)  
(Dee eno mu nyinaa Ghana nnooma) Ghana  
nnooma. (Eye A.T.L.) Ege aaane (T.T.L.) Ene  
G.T.P. (G.T.P. Ei enne wo tire ye paa) (seesi)  
aburokyire koraa mewa bi wo ho. Aburokyire  
ntoma wo "store" ho. (Ebi wo store ho) Ebi  
wo U.A.C. ho. (Na wogyee bi ana?) Aaane  
megye bi. (nhoo) Megye bi Meko na dee eye  
me fe wo ho a, na makogyee bi. (Yoo) Nho.  
(Ewo ho wonom ma wo "commission" se  
kane dee wo?) Commission no mmom dee  
nne dee esua. Se enne woantwee: "one  
million" a, yemma wo "commission". Notwere )

"million" baako nso a, wo "commission" mpem nan.  
 (Ehe, he, he, he) (Wotwere nnooma "one million" a)  
 Mpem num (No Commission) Mpem num eeh.  
 (Aa) (Na wannye) (Ennee esua) Esua papapa-  
 papapa. (Na wannye) Hmm (Na mese wobesye  
 bi ana?) (Commission no?) (Wonnye nnooma  
 "one million" nnye "commission"?), Je ennee meye.  
 Me koraa ebeduru ho, seesei no, ebia  
 metumi ye adwuma "four million" bosome.  
 (aah) (saa?) Hmm. (Aa) Metumi ye. Saa  
 bosome yi sei, matwere nnooma beye "million"  
 enan. (aah) (ahaa) Enti kyere se wokuta sika  
 a, wokoro "store" a, <sup>wants bi</sup> yemma wo nts bi.  
 Yents no cash wo ho. (Eeh wokosye nnooma  
 wo, wobetan) Ahaa enti wotan a wode ebi  
 beto so. (Na wode ebi ato so) Ato so ahaa.  
 Enti wobanya wo mfaso, na woanya "commission"  
 no nso aka ho.) Ahaa (yoo ennee se eye)  
 Hmm (Hmm) Enti wokoro a wobanya bi.  
 Nnooma no, kyere se obi fiiri abanten ko a,  
 yentan. Yents no "store" ho. Gye se wode  
 buuku na efa. (ahaa. Mate asee) Se wode  
 buuku kifa dee a, na kyere se wokoro a,  
 wo nso wobanya nkakra nkakra atoto so.  
 (Se anka na wo mea yi na 2wo "pass-book"  
 wo P.Z. o) Aane, aane. (Na 2wo bi) Se seesei  
 P.Z. "manager" no a 2wo ho ho, me ba ne no.  
 (saa?) Dee 2wo ho seesei me ba panin ne no.  
 (nhoo) Me ba panin ne no. 2wo P.Z. seesei  
 ara. (Na wonnye P.Z. dee?) Nhoo wonnom  
 seesei, wonnom nnya ntoma biom. (ahaa)  
 Seesei, nuro ne "powder" ne nnooma,  
 nnooma na wonnom ye. (ahaa) Hmm.

(Yes. Wei dee woaye adee) (Hmm) (Wodi  
 dwa dadaada na zbiara nim wo) Aane  
 zbiara nim me. Zbiara nim me paa. Seesei  
 dwam ho no, baabi dee ye ni tsh adee  
 ho, (nhoo) woznom a ewo ho nyinaa zbiara  
 betoo me wo ho. (nhoo) Aane, apata keese  
 ne nkete wa nyinaa, woznom nyinaa betoo  
 me edweso ho. (nhoo) (Ennee se ese se woznom  
 ye wo zhemmaa o.) Ennee saa na zbiara  
 ka na mempe. Maame (Hmm) Zbiara wo  
 dee zpe woaher? Me mempe adee a eye  
 akese sem asem biara (Unipapi mpe o)  
 (saa) Hmm woznom a ewo ho nyinara  
 betoo me edweso ho. (nhoo) Je na me wo  
 edweso ho na moye zbaa aketesia (nhoo)  
 matena ho akye paa. Enti woznom a  
 ewo ho nyinara betoo me edweso ho.  
 (nhoo) Apata keese, akyire ho ne anim ho  
 ne nkete wa nyinaa, wan nyinara betoo  
 me edweso ho. (Hmmm) Hmm. Nanso mempe.  
 Ennee woznom kare se zhemmaa woznom  
 se menye, na mese medee mempe. Me mope  
 Awura de mu dee kyen (Hmm) Ewiasem;  
 no. (Yes) (nhoo) (Eye paa. Na zbiara mmo  
 wo de) Aane (Aane me henuu se Awura  
 ho a ode zhemmaa na, znyinie papa) aane  
 (Znyinie te se wo) Zho koraa zbetena  
 so, zkyeekoraa. Zbae ho nkyeekoraa.  
 (saa?) Kane na zsoa nnooma napampam.  
 Zsoa nnooma saa kyimakyima. (Hmm)  
 Zbere a na wabetena obi nkyen wo ho.  
 (nhoo) Enna obi dane apata ho maa no  
 tsee. (nhoo) Enne se zbae, seesei zbae!

a na n'om de no aye hemmaa. Se Kumase-  
 fos, sho ba a, na yeasum adee no ama  
 no. Yempe. Ibiara a watena dwam  
 akye biara empe bisibiara. Kyere se  
 wode beha wadwene. Ede bie na ho, woye  
 bisibi a, na yeese shemmaa mmere ha. Na  
 wonam (Nhe, he, he) Menso menni me ho  
 adaagye (Nhe, he, he, he) (Obi na ho a spe  
 eye no fe koraa. Obi na ho a eye no  
 fe se aye shemmaa) Hmm. (Shemmaa na  
 hani agye) Eeh enne wei dee stote nabasa  
 nai aye sei, na aye sei (Nana o, nana o,  
 Na eye no de. (Nhe, he, he, he) Eye no de.  
 Me dee mempe. (Enti Kumase kane no,  
 na aye shemmaa ana?) Nhoo. "First,  
 first" no na onnye shemmaa. (Obi di  
 shemmaa) Aane na obi na ho. (Obi na ho)  
 Aane na obi na ho ansa. Sho, akgyire yie  
 nipa ko no yeyii no, na sho nso beyee  
 shemmaa. (nhoo) Yefee no Yaa Mansa.  
 (nhoo) Hmm. Medee mempe. Mempe  
 hemmaa biara. Mepeme baabi atena  
 seyie ara. (He, he, he.) Ennee maame  
 yi na ments. (Yoo) Mepeme se ments na,  
 ments di dwa. (Yeda ase paa).

END OF 17A.